

# Spirit of Bosnia / Duh Bosne

An International, Interdisciplinary, Bilingual, Online Journal  
Međunarodni, interdisciplinarni, dvojezični, online časopis

## Kao i sve ostalo

Adrian Oktenerg

Kao i sve ostalo i naš jezik je svojstven nama  
Stranci ga ne mogu naučiti to je za njih samo trtljanje  
Jučer čujem ženu kako kaže "Ovaj mi je rat uništio život"  
Zašto uvijek kažemo "ovaj rat"?  
Da skrenemo pažnju na ratove koji su se zbili prije?  
Da se sjetimo budućih ratova?  
Reći ovaj rat znači ukazati na onaj rat  
prošli i onaj što će tek doći  
Kad kažemo "ovaj rat" mi već predviđamo drugi  
Ali koji je rat posljednji rat? Hoće li se taj ikada zbiti?  
Žena koja je to govorila bila je Srpkinja kod Banja Luke uhvaćena  
u hrvatskoj artiljerijskoj vatri dijete joj od deset godina poginulo  
ona i devetnaestogodišnja kćerka teško ranjene  
S presječenim arterijama u nozi i ruci Ako se oporavi  
za šta će se oporaviti? Ovaj rat  
začinje drugi pa još jedan  
knjiga starog zavjeta  
Novi zavjet  
ljubav i milosrđe i oprost ljiljani u polju  
taj još nije napisan

*Translated by Omer Hadžiselimović - © 2008 Omer Hadžiselimović*

The preceding text is copyright of the author and/or translator and is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivs 3.0 Unported License.